

2009 PATRIMOINE  
HORS SÉRIE #03

**METZ**

**M**

**AGAZINE**

**JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE**  
19 ET 20 SEPTEMBRE 2009



le Ministère de la **Culture** et de la **Communication** présente

Culture  
communication

**CULTUR**  
1959 à  
2009

on y va **tous!**



[www.culture.fr](http://www.culture.fr)

0820 202 502 (0,09€ la minute)



- 4 LE « QUARTIER IMPÉRIAL » ET L'UNESCO
- 4, 5 LE PROGRAMME
- 6, 7
- 8, 9
- 5 QUESTIONS : BARBARA SCHNEIDER
- 7 MATCH MUSICAL À L'ARSENAL
- 8 LA RELIURE EN HAUTE COUTURE
- 9 HISTOIRES DE PRISON
- 12 LE TEXTILE S'AFFICHE À L'HÔTEL DE RÉGION  
MÉTIERS D'ART EN OUTRE-SEILLE
- 13 VILLE D'ART ET D'HISTOIRE
- 14 PASSIONS D'ARTISANS
- 18-19 INFOS PRATIQUES

Les Journées européennes du patrimoine sont l'un des événements culturels majeurs de la rentrée : chaque année, le troisième week-end de septembre, elles permettent de faire connaître au public le plus large, les richesses du patrimoine de notre pays. Cette année, la vingt-sixième édition des Journées européennes du patrimoine, qui se déroulera les 19 et 20 septembre 2009, est placée sous le thème : « Un patrimoine accessible à tous ».

« Un patrimoine accessible à tous », c'est d'abord un patrimoine accessible aux personnes handicapées. Aussi, je tiens à saluer le travail des services techniques, du service du patrimoine culturel et de la mission handicap de la Ville de Metz pour développer des modes d'approche adaptés, permettant d'accueillir, sur presque tous les sites culturels de la Ville, les personnes en situation de handicap. Soulignons également l'initiative intéressante de l'Office de tourisme de Metz qui proposera une visite guidée de la Cathédrale aux personnes déficientes visuelles.

« Un patrimoine accessible à tous », c'est aussi un patrimoine accessible aux personnes éloignées de l'offre culturelle. Je ne pourrai jamais me satisfaire d'une fréquentation de nos musées et notre patrimoine deux fois moindre pour les habitants des zones urbaines sensibles que pour l'ensemble de la population. Il y a encore beaucoup à faire pour inciter les publics éloignés ou peu familiers des institutions culturelles à découvrir notre patrimoine, qui est un bien commun.

Je vous souhaite de profiter pleinement des Journées européennes du patrimoine qui sont une occasion exceptionnelle de parcourir des sites ou des monuments habituellement ouverts à la visite ou de découvrir des lieux originaux, généralement fermés au public. Ce ne sont pas moins de 38 sites que vous pourrez visiter à Metz, dont plusieurs seront animés et l'Arsenal vous proposera 8 concerts gratuits sur le thème France/Allemagne. Alors, n'hésitez pas ! Le patrimoine de la Ville de Metz est riche, il vous appartient et vous attend les 19 et 20 septembre !

**DOMINIQUE GROS**  
MAIRE DE METZ  
CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE



**Directeur de la Publication** Dominique Gros  
**Rédacteur en chef** Christian Legay  
**Rédaction** Jocelyne Barthel, Agnès Chateaux, Sylvie Kirch, Dorothée Rachula, Barbara Schneider, André-Pierre Syren  
**Photo couverture** C. Legay «détail d'architecture - Quartier Impérial»  
**Photos** Marc Royer, C. Legay, Archives Municipales  
**Création maquette** Arnaud Hussenet, Fabien Darley  
**Mise en page** Laurent Calvignac, Thomas Lebrun  
**Tirage** 80 000 exemplaires / **Dépôt légal** à parution  
**Contact** metzmagazine@mairie-metz.fr



## LE « QUARTIER IMPÉRIAL » ET L'UNESCO

Le « quartier impérial » de Metz est un témoin privilégié de l'histoire, de l'architecture et de l'urbanisme en Europe au début du XXe siècle. Lors de l'annexion, Metz devient la vitrine de l'Empire allemand sur son front ouest.

Après trente ans de confrontation avec le pouvoir militaire allemand qui souhaitait maintenir son statut de place forte, et suite à l'approbation par l'empereur Guillaume II des plans présentés par l'architecte Conrad Wahn en 1902 et 1903, la décision est enfin prise de construire une nouvelle ville qui relierait le centre ancien aux communes hors les murs du Sablon et de Montigny-lès-Metz.

Autour des bâtiments emblématiques que sont la gare et la poste, se développe un urbanisme où se concrétisent les théories des penseurs et architectes allemands mais aussi français et anglais, qui faisaient alors de l'Europe un laboratoire bouillonnant d'idées en matière d'extension des villes. Encore enserrées dans leur enceinte médiévale, les cités devaient faire face à l'explosion démographique, au développement économique, à la création d'axes de circulation, au bien-être des habitants et à la qualité de leur espace de vie. À Metz, ces préoccupations s'étaient déjà inscrites à partir de 1850, à l'arrivée du chemin de fer, mais limitées à l'ancienne ville, sans pouvoir aller au-delà des fortifications.

Les perspectives qui s'ouvrent alors sont riches et foisonnantes. Les références aux styles du passé sont multiples (arts roman, gothique, Renaissance, baroque, classique). Elles sont accompagnées de créations modernes (Jugendstil, Art nouveau, Werkbund...).

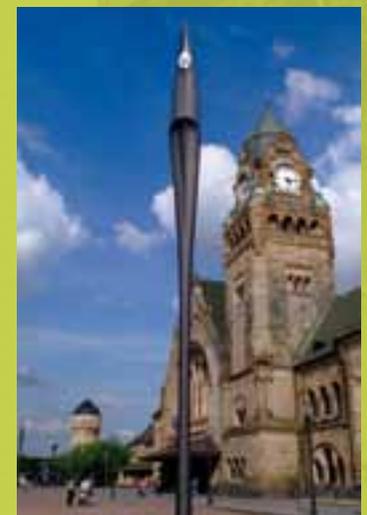
Les axes de circulation de la Gare à la Porte Serpenoise confirment la volonté des autorités allemandes de conserver un caractère stratégique à ce nouveau quartier. Le square du Général Mangin dispose d'un rôle essentiel sur l'itinéraire des troupes armées. Derrière ses arcades pittoresques, il permet de rejoindre les deux grands carrefours que sont la place du Roi George et la place Raymond Mondon.

D'autres bâtiments publics, immeubles et villas privées s'élèvent sur les vastes terrains rendus libres. Ce bâti urbain aux influences et expressions si diverses révèle un quartier singulier dans l'histoire urbaine du début du XXe siècle. Au retour de Metz dans la Nation française, les autorités locales auront à cœur de poursuivre cette exceptionnelle opération d'urbanisme.

Ce rôle de pivot historique entre deux cultures invite aujourd'hui la cité messine à présenter sa candidature au label Unesco, Patrimoine mondial de l'humanité. Cette démarche a connu au printemps 2009 une étape importante avec la mise en place d'un Comité scientifique composé de chercheurs, professeurs, urbanistes et architectes français et allemands, chargé d'instruire le dossier de candidature. Ce label permettrait à Metz de figurer au niveau mondial sur le plan culturel et touristique, d'attirer un public élargi à la découverte d'un patrimoine original, incomparable, inscrit dans vingt siècles d'histoire.

### 1. GARE DE METZ

Vu l'importance stratégique pour Guillaume II de Metz, ville frontière, l'ancienne gare se révélait trop exigüe et mal adaptée aux exigences militaires. Gare de passage, elle est conçue pour faciliter le déplacement rapide des troupes. Les motifs politiques et économiques prévalaient dans cette décision. Inspirée de l'art roman des grandes cathédrales impériales des bords du Rhin, la gare fut inaugurée le 17 août 1908 après cinq années de travaux. La gare de Metz est la référence des gares impériales approuvées par Guillaume II.



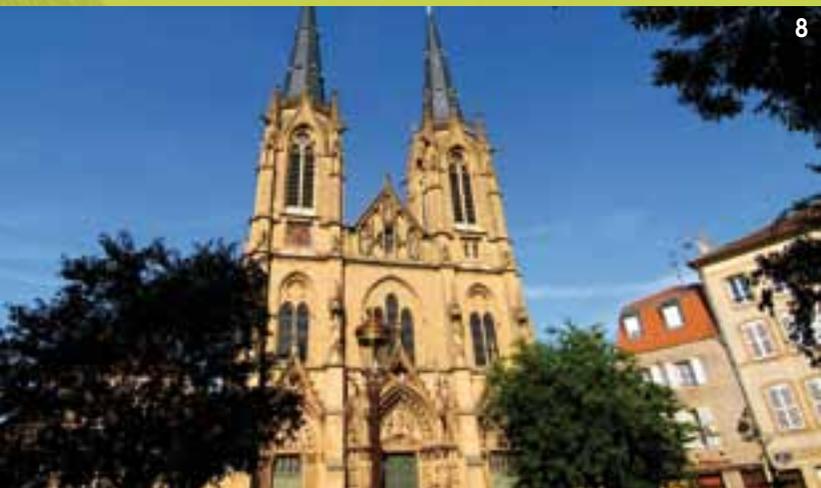
### 2. PALAIS DU GOUVERNEUR

L'installation de la garnison allemande à Metz à la suite de l'Annexion, puis la création, en 1890, du XVIe corps d'armée afin de faire de Metz « la pierre angulaire de la puissance de l'Allemagne », appela la réalisation d'une résidence de fonction pour le commandant militaire de ce nouveau corps d'armée. Le choix de l'emplacement, sur terrains militaires, bénéficia des projets d'agrandissement de la ville. La résidence fut inaugurée en 1905.

Le Palais du gouverneur constitue un ensemble emblématique du goût des souverains de la fin du XIXe siècle pour l'architecture historiciste.



# PROGRAMME



8

### 3. ÉGLISE SAINTE THÉRÈSE

L'église est l'œuvre de l'architecte Henri Expert. Les travaux commencèrent en 1938 mais furent interrompus par la deuxième guerre mondiale. L'église fut consacrée et ouverte au culte en 1954. Elle se dresse sur l'emplacement de l'ancienne abbaye de Saint-Arnoul qui fut rasée en 1552 pour défendre la ville assiégée.

L'utilisation du béton armé, une nouveauté alors dans l'art sacré, constitue l'intérêt majeur de l'église ainsi que ses vitraux claustra (1 060 m<sup>2</sup>), œuvre de Nicolas Untersteller. Ces fenêtres rouges et bleues rivalisent avec les vitraux du Moyen Âge.

### 4. MAISON DU PROJET DU CENTRE POMPIDOU-METZ

Située aux abords immédiats du chantier du Centre Pompidou-Metz, la Maison du Projet a pour mission d'informer le public. Trois médiatrices culturelles se relaient afin d'apporter des réponses adaptées à toutes les questions.

En 3 ans d'activité, la Maison du Projet a accueilli près de 95 000 visiteurs venus du monde entier. Son architecture simple et efficace, imaginée par les architectes Shigeru Ban et Jean de Gastines, permet de découvrir des maquettes et des échantillons présentant cet audacieux bâtiment.



### 5. CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE

Surnommée "Lanterne du Bon Dieu" avec ses 6 500 m<sup>2</sup> de vitraux, la Cathédrale Saint-Étienne, érigée dès 1220, est l'un des édifices religieux les plus vitrés du monde chrétien.

Réalisée au XIV<sup>e</sup> siècle, la rosace du grand portail est attribuée à Hermann de Munster. Les vitraux les plus saisissants sont ceux de la grande verrière du transept sud, réalisés par Valentin Bousch, entre 1521 et 1527. Dans la chapelle du Saint-Sacrement, les vitraux cubistes, ont été créés en 1957 par Jacques Villon. Les vitraux de Marc Chagall, réalisés entre 1960 et 1968, puisent leur inspiration dans l'Ancien Testament.



### 6. HÔTEL DE VILLE

Au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, le Maréchal de Belle-Isle décide de faire démolir le cloître et les églises qui entourent la cathédrale, pour y édifier la place d'Armes. En 1761, commence la construction de l'actuel Hôtel de Ville sur les plans de l'architecte Blondel. Les travaux durèrent dix ans. La façade à deux étages mesure 92 mètres de long et comporte à ses extrémités deux pavillons très légèrement en saillie, couronnés de frontons triangulaires. L'entrée principale donne sur un vaste péristyle et un superbe escalier orné d'une rampe en fer forgé dessinée par Cabossel et Janin.

### 7. OFFICE DE TOURISME

Le projet d'une grande place à Metz fut longuement préparé par Belle-Isle. Cependant, sa mort en 1761 l'empêcha de réaliser ce projet. Le dessin fut repris par Blondel.

L'actuel Office de Tourisme fut le corps de garde. Sous l'Ancien Régime, un corps de garde est un bâtiment destiné à abriter les soldats chargés de surveiller un espace stratégique militaire (porte, arsenal, bastion, ou batterie). Symbole du pouvoir militaire, au fronton orné de trophées, le corps de garde reprend les proportions et l'architecture harmonieuses de l'Hôtel de Ville.

### 8. ÉGLISE SAINTE-SÉGOÛLE

La première église a été construite entre 800 et 830. La crypte actuelle correspond à une partie de la chapelle primitive. Devenue trop petite, le quartier s'urbanisant, on édifia dès 1250 une église plus vaste. Les transformations les plus importantes furent entreprises entre 1896 et 1898, sous la direction de l'architecte Conrad Wahn. Les vitraux de l'église sont tout particulièrement remarquables. Il est possible d'y admirer le plus ancien vitrail de la région Lorraine représentant une crucifixion.

### 9. MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Fondés en 1839, les Musées de la Cour d'Or réunissent des collections archéologiques d'époques gallo-romaine et médiévale et un riche ensemble de peintures, centrées sur l'histoire de Metz et du Pays Messin. Elles reflètent le riche passé de ce territoire, de ses habitants et de ses artistes. Dès leur origine, les musées bénéficièrent de la générosité de membres des sociétés savantes et académies qui constituèrent un noyau important de collection. Ils s'inscrivent d'ailleurs toujours dans une tradition de dons et acquisitions de peintures et sculptures.

### 10. FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN - HÔTEL ST LIVIER

Le FRAC Lorraine est installé dans l'Hôtel St Livier depuis le mois de mai 2004. Le bâtiment est la plus ancienne construction patricienne de la cité, à la fois château défensif et résidence luxueuse. Cet édifice rare illustre, comme la place St Louis, l'influence italienne amenée par les banquiers lombards à partir du XIII<sup>e</sup> siècle sur l'architecture civile médiévale de Metz : une haute tour donjon, une toiture basse, en retrait de la façade, dominée par un mur écran crénelé de plusieurs mètres de haut qui servait de chemin de ronde.



### > QUESTIONS BARBARA SCHNEIDER



Ingénieur à la Ville de Metz  
Chef du service Patrimoine  
Culturel - Chargée d'opérations  
à la Mission Pompidou-Metz

### Pourquoi est-il incontournable de venir à Metz aux Journées Européennes du Patrimoine ? Quelle est la politique patrimoniale culturelle actuelle ?

Depuis toujours, l'Europe est au cœur de Metz et Metz au cœur de l'Europe.

À travers les âges, les nombreux courants et échanges culturels y ont laissé leurs empreintes diverses et variées.

Aujourd'hui la volonté de Metz est de susciter, auprès du public de tous horizons, l'envie de découvrir son histoire et son actualité. Les Journées Européennes du Patrimoine s'inscrivent pleinement dans cette perspective : l'ouverture au public de sites remarquables et la présentation de métiers liés au bâti en témoignent.

Metz valorise en permanence son patrimoine historique grâce à une politique patrimoniale active. Différentes opérations vont voir le jour : la plus ambitieuse sera vraisemblablement le projet de restauration des vitraux de l'église Notre Dame, réalisés par Charles-Laurent Maréchal. Il fusionnera le savoir faire d'antan avec les techniques modernes.

Résolument tournée vers l'avenir, Metz est en pleine expansion. En effet, en ce 3<sup>e</sup> millénaire, la ville se dote d'une réalisation unique, véritable cathédrale d'architecture : « le Centre Pompidou-Metz ».

L'Europe au cœur de Metz,  
Metz au cœur de  
l'Europe ?  
Pas seulement,  
car Metz apparaît  
désormais dans l'actualité mondiale  
(article du New York Times), et devient  
une destination incontournable.



## 11. ARSENAL

L'arsenal Ney, bâtiment militaire construit entre 1860 et 1864 où se serraient canons, poudre et munitions, est devenu depuis 1989, par le talent de Ricardo Bofill, un lieu exceptionnel de spectacles et d'expositions.

L'architecte Ricardo Bofill et ses confrères messins Gibert, Hypolite et Longo ont en effet conçu un édifice totalement nouveau dans un cadre lui aussi réinventé. La Grande Salle, la Salle de l'Esplanade, une galerie d'exposition, une muséo-boutique, deux salles de réception font de l'arsenal un merveilleux cadre pour l'expression de toutes les cultures.

## 12. LA CHAPELLE DES TEMPLIERS

Installé aux environs de 1133 dans l'actuelle rue des Augustins, l'Ordre des Templiers, mi-militaire et mi-religieux, s'établit entre 1180 et 1220 à l'endroit où s'élève la chapelle qui porte son nom.

D'architecture octogonale, sa construction remonte au début du XIII<sup>e</sup> siècle. Elle est de style roman tardif et le seul exemplaire d'église construite en rotonde dans notre région. La chapelle est recouverte d'une voûte d'ogives qui repose sur des colonnettes engagées. Une colombe représentant "l'Esprit Saint" sert de clef de voûte. Des traces de fresques du XV<sup>e</sup> siècle demeurent visibles.

## 13. SAINT-PIERRE-AUX-NONNAINS

L'édifice, restauré, a ouvert ses portes en 1988 après 15 ans de travaux. Il est un des éléments du renouveau de la "Citadelle".

À l'époque romaine (IV<sup>e</sup> siècle), ce bâtiment appartenait probablement à un ensemble thermal : basilique (salle de réunions) ou palestine (salle de sports). Incendié au VI<sup>e</sup> siècle, il est restauré au XI<sup>e</sup> siècle et devient une abbaye. Au XII<sup>e</sup> siècle, le chœur de l'église s'enrichit d'un chancel, barrière en pierre sculptée, visible aux Musées de Metz.

Saint-Pierre-aux-Nonnains a traversé les siècles et demeure le témoin privilégié de l'histoire messine.

## 14. ÉVÊCHÉ DE METZ

Fondée aux alentours de 280 par saint Clément, l'Église de Metz est l'une des plus anciennes de France.

Glossinde fonda cette abbaye au VII<sup>e</sup> siècle. L'église fut reconstruite au X<sup>e</sup> siècle. Au

XVIII<sup>e</sup> siècle, le monastère tombait en ruine et entre 1752 et 1757, les architectes Barlet et Louis reconstruisirent l'église. C'est un exemple unique à Metz de style rococo.

Installés dans l'ancienne abbaye Sainte-Glossinde, les bâtiments de l'évêché, en plus d'être le lieu de résidence de l'évêque, comprennent l'administration diocésaine, l'officialité et les bureaux des Pèlerinages diocésains.

## 15. ÉGLISE SAINT MARTIN

L'église Saint-Martin, consacrée au fameux évêque de Tours, mort en 397, est l'une des plus anciennes paroisses de Metz.

L'édifice actuel présente plusieurs phases de construction : le « narthex » et la nef sont à dater du début du XIII<sup>e</sup> siècle, alors que le chœur, l'abside et le transept remontent à une seconde campagne de travaux, au tournant des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. Le XIX<sup>e</sup> siècle amena la substitution des vitraux anciens de l'abside par un ensemble dû aux talents du messin Laurent-Charles Maréchal et la reconstruction de la tour.

## 16. ÉGLISE NOTRE DAME

À l'emplacement de l'église actuelle, se trouvait un temple protestant construit en 1576. Louis XIII l'attribua en 1642 aux Jésuites, qui avaient fondé à Metz un collège qui fonctionna jusqu'en 1762, date de la suppression des Jésuites. Une tentative de reprise échoua. L'église fut rendue au culte en 1803.

À l'intérieur, on remarquera les confessionnaux du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'orgue de 1729 reconstruit par Cavaille Coll, les vitraux du chœur de Maréchal (1840) et la statue des autels principaux et du chœur dus à l'autrichien Molknecht (1830).

## 17. ABBAYE SAINT-ARNOULD / CERCLE MIXTE DE LA GARNISON

La première abbaye Saint-Arnould se trouvait devant les remparts à l'emplacement de l'hôpital Bon-Secours. Saint Arnould, évêque de Metz au VII<sup>e</sup> siècle, mais également grand ancêtre des Carolingiens y fut inhumé en 641. Charlemagne fit de cette abbaye la nécropole de sa famille : sa femme Hildegarde, ses soeurs et son fils, l'empereur Louis le Pieux, y furent enterrés. Le siège de Metz par Charles Quint en 1552 entraîna la destruction de l'abbaye. Elle fut transférée, avec les tombeaux impériaux, à l'intérieur



des remparts dans le couvent des dominicains. Depuis 1919, l'ancienne abbaye est le siège du Cercle des Officiers.

## 18. ACADÉMIE NATIONALE DE METZ

Créée en avril 1757, la « Société d'étude des sciences et arts de la Ville de Metz » se donne pour fondateur et protecteur le maréchal duc de Belle-Isle.

L'Académie publie ses travaux dans les Mémoires à parution annuelle. Statutairement, l'Académie est composée de 36 membres titulaires, de 32 membres associés libres et de membres correspondants. Le préfet de la région Lorraine est statutairement président d'honneur de l'Académie, en sa qualité de successeur du Gouverneur de Belle-Isle.

## 19. MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY / INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ARCHÉOLOGIQUE PRÉVENTIVE

La Médiathèque du Pontiffroy a ouvert ses portes au public le 22 novembre 1977. Première bibliothèque centrale française nommée « Médiathèque », elle traduit la volonté de passer d'un modèle savant réservé à une élite, à un service ouvert à tous.

Stéphane Augry et Alice Bertrand, archéologues, présenteront les premiers résultats de la fouille en cours à l'îlot Sainte-Chrétienne (centre-ville de Metz). Ce chantier d'archéologie préventive permet d'étudier l'évolution de ce secteur de la ville depuis la fin de l'Antiquité jusqu'à nos jours. La conférence se poursuivra avec un temps de questions-réponses.

## 20. ÉGLISE SAINT-CLÉMENT

La première citation de l'existence de l'abbaye Saint-Clément remonte à 1099. Primitivement implantée au Sablon, l'abbaye fut détruite lors du siège de Metz en 1552. Elle fut reconstruite dans l'enceinte de la ville en 1668.

L'église est due à l'architecte italien Spinga. Sa construction a duré de 1680 à 1737. L'église présente un curieux mélange de néogothique et de baroque. L'aspect le plus original du bâtiment réside dans les voûtes gothiques posées sur des énormes colonnes composites telle une voûte de cathédrale posée sur les colonnes d'un temple romain.

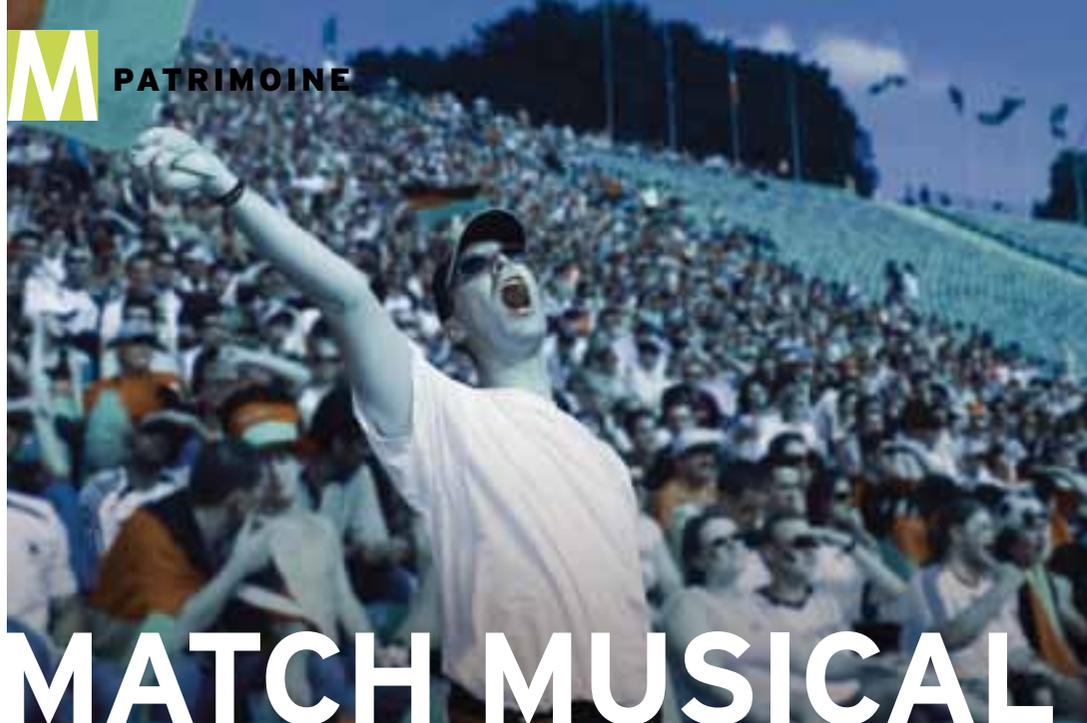
## 21. HÔTEL DE RÉGION

L'hôtel de Région est installé dans l'ancienne abbaye Saint-Clément. L'abbaye fut construite de 1685 à 1730. Le beau cloître classique possède un puits orné des quatre vertus cardinales : la Force, la Prudence, la Tempérance et la Justice.

En 1983, le Conseil Régional de Lorraine s'installe dans les bâtiments magnifiquement restaurés. La fontaine, place Hocquard, symbolise les quatre départements de la Lorraine : pierre de Jaumont pour la Moselle, calcaire gris pour la Meuse et la Meurthe-et-Moselle, grès rose pour les Vosges.

## 22. OPÉRA-THÉÂTRE

L'Opéra-Théâtre de Metz est le plus ancien théâtre de France en activité. Inauguré le 3 février 1752, son architecture et son agencement intérieur à l'italienne, ont servi de modèle à quantité de petits théâtres. À l'extérieur, le théâtre est encadré par deux pavillons symétriques. Dédié à l'Art lyrique, l'Opéra-Théâtre propose également du théâtre et de la danse. Depuis plus de 250 ans des artistes renommés s'y sont produits parmi lesquels Sarah Bernhardt dans la Tosca en 1905 et Jean Cocteau pour les décors de Pelléas dans les années 60.



# MATCH MUSICAL À L'ARSENAL

## JE T'AIME... ICH AUCH NICHT

Ce week-end de concerts met clairement en évidence les dissemblances et les similitudes présentes dans chacun des modes d'appréhension, français et allemand. Elle tend à découvrir ce qui est commun, dans leurs différences mêmes, entre les deux cultures musicales, en prenant conscience des modèles de pensée et des traditions qui se sont faits à travers l'histoire. Les musiques allemande et française ne sont pas des entités closes, inconciliables et se défiant l'une l'autre. Les différents concerts permettront de reconnaître l'interpénétration des deux cultures, des deux histoires musicales, de débattre de

leurs différences dans la relativité de celles-ci. La confrontation musicale franco-allemande donne ainsi naissance à de fructueux contrastes, toujours riches et aboutit à une belle multiplicité.

Une autre confrontation, étonnante et inattendue, viendra clôturer le week-end, celle de la musique et du football, cet autre lieu de rencontres interculturelles passionnées. Autour du fameux match France-Allemagne de la Coupe du Monde de 1982, le football se jouera en musique !

En partenariat avec l'Orchestre national de Lorraine, la Ville de Metz et le FC Metz.

## VENDREDI 18 SEPTEMBRE 2009

### 20H30 - GRANDE SALLE

Orchestre National de Lorraine  
Direction Jacques Mercier / Piano Brigitte Engerer  
Saint-Saëns - Mahler

## SAMEDI 19 SEPTEMBRE 2009

### 16 H - SALLE DE L'ESPLANADE

Trio Denis Clavier  
Trio de Theodore Gouvy et Claude Debussy

### 17H30 - SALLE DE L'ESPLANADE

Syntagma  
Alba Colomba  
Musique médiévale

### 19H00 - SALLE DE L'ESPLANADE

Ensemble Stravinsky  
Direction Jean Pierre Pinet  
Maurice Ravel - Gérard Pesson - Claude Debussy - Paul Hindemith

### 20H30 - SALLE DE L'ESPLANADE

Le Concert Lorrain  
Tapray - Fortia de Piles - Mozart  
Musique de chambre XVIIIe siècle

## DIMANCHE 20 SEPTEMBRE 2009

### 11 H - SALLE DE L'ESPLANADE

Scola Metensis - Ensemble Métamorphoses  
H. Von Bingen / A. Agricola / J. Ockeghem /  
C. Le Jeune / C. Janequin / J.H. Schein / H. Schütz  
Florilège de chants médiévaux, renaissants et baroques

### 14 H - SALLE DE L'ESPLANADE

Ensemble Stanislas  
Mendelssohn (hommage à l'occasion du bicentenaire de sa naissance) / Debussy

### 14 H - TERRASSE DE L'ARSENAL

Tennis-Ballon et parcours technique en musique avec de jeunes footballeurs français et allemands

### 16 H - GRANDE SALLE

Twenty Hands  
Match France-Allemagne 1982 (Coupe du Monde)  
Confrontation musicale pour transmettre autant d'émotions que ce match emblématique opposant deux styles radicalement différents.

### 17 H SALLE DE L'ESPLANADE

Questions autour d'un match de légende  
Table ronde en présence d'historiens, journalistes, auteurs, critiques d'art.

## 23. PRÉFECTURE DE RÉGION / HÔTEL DE L'INTENDANCE

Premier édifice de ce type élevé en France, l'Hôtel de l'Intendance de la généralité de Metz est édifié entre 1738 et 1742 par les architectes Jacques Oger et Barthélémy Bourdet sur l'île du Petit Saulcy, à l'initiative du maréchal de Belle-Isle, s'inscrivant alors dans un programme urbanistique particulièrement novateur.

En grande partie ruiné par un incendie, il est reconstruit en 1806, à la demande de Napoléon 1er pour accueillir la Préfecture du département de la Moselle, décision symbolique consacrant la permanence de l'Etat à travers les régimes successifs.

## 24. TEMPLE NEUF

En 1898, la Municipalité de Metz accorde à la communauté Réformée un terrain appelé « Jardin d'Amour » pour l'érection d'un temple de style néo-roman. L'architecte retenu est Conrad Wahn. Le bâtiment est inauguré en 1904 par l'Empereur Guillaume II.

La paroisse possède un orgue de 52 jeux sur trois claviers et pédalier en traction entièrement mécanique. Cet orgue d'Ernest Mühleisen est le meilleur instrument néoclassique de la ville, régulièrement utilisé pour les concours du Conservatoire à rayonnement régional et pour de nombreux récitals, donnés par des organistes réputés.

## 25. BASILIQUE SAINT-VINCENT

Saint-Vincent est la plus grande des églises de Metz après la Cathédrale. Les premières traces cultuelles liées à cet emplacement remontent au IXe siècle. Ce modeste oratoire s'est transformé, en 968, en puissante abbaye avec l'arrivée de Thierry Ier, évêque de Metz. La Révolution va marquer la fin définitive de l'abbaye. Avec le rétablissement du culte en 1802, l'église devient paroisse. Le Pape Pie XI lui décerna le titre de basilique en 1933.

En 1804, les bâtiments de l'ancienne abbaye furent convertis en lycée, l'un des premiers fondés en France, aujourd'hui le Lycée Fabert.

## 26. ÉGLISE SAINT-SIMON ET SAINT-JUDE

Dès 1735, le maréchal de Belle-Isle envisagea d'édifier dans la Ville-Neuve, sur la double couronne du Fort-Moselle construite par Cormontaigne, une église. Cette même année, les chanoines de Saint-Pierremont obtinrent de Louis XV un terrain entre le pont des Morts et la porte de France pour construire un hospice-refuge. Le 25 octobre, la chapelle de l'hospice est assignée comme église paroissiale. Mgr Claude de Saint-Simon, pose la première pierre de l'église et lui donne son nom. En 1790, l'église devient propriété nationale. En 1921, Mgr Pelt confia à la mission lazariste la responsabilité de cette paroisse.

# LA RELIURE EN HAUTE COUTURE

Rien ne semble plus banal qu'un livre. Pourtant, en matière de livres comme de vêtements, on trouve une aussi grande diversité qu'entre friperies et boutiques de haute couture.

Au quotidien des Bibliothèques-Médiathèques de Metz, la mise en rayon d'un livre courant nécessite de nombreuses opérations. Pour la consolidation, des kilomètres de toile adhésive, de charnières, de papier de garde et de plastique transparent sont appliqués chaque année. Des milliers d'étiquettes et de codes à barres équipent tous les types de documents, imprimés et audiovisuels. Les livres neufs étant de plus en plus fragiles, les relieurs sont vite amenés à réparer les documents endommagés : près de 2500 livres ont ainsi été traités en 2008.

En dehors des dos collés du commerce, il existe de « vrais » livres, aux cahiers cousus : tous ceux fabriqués depuis le Moyen Age et encore de nos jours, pour les belles éditions et les livres d'artistes. Pour traiter ces ouvrages traditionnels, il faut disposer d'un atelier de reliure professionnel. Metz compte parmi les rares villes à disposer d'un service de haut niveau, au sein de la Médiathèque du Pontiffroy.

La reliure combine deux savoir-faire différents :

- > la technique de reliure proprement dite, qui permet de fabriquer un livre de forme et de poids équilibrés, aussi bien quand il est ouvert pour la lecture que rangé debout sur une étagère;
- > l'art de la dorure qui consiste, pour des ouvrages choisis, à créer un décor particulier, soit par application de fers dorés, soit par des jeux de marqueteries de peaux.

En matière de protection du patrimoine écrit et iconographique messin, l'atelier effectue un entretien régulier des volumes. Beaucoup sont équipés de boîtes ou de reliures. Au besoin, l'atelier opère une restauration des documents anciens : il faut tantôt procéder à la consolidation des déchirures et au remplacement des lacunes de papier, tantôt intervenir sur la reliure et refaire de nouvelles dorures, à la feuille, au film ou au balancier.

Pour quelques livres précieux, on choisit de créer des reliures à décor. Celles-ci sont destinées à l'enrichissement des collections ou à des cadeaux protocolaires, ainsi le livre que le Pape Jean-Paul II reçut lors de sa visite à Metz en 1988. Une bonne partie des créations de l'atelier porte sur la collection de livres de gastronomie d'Yvonne Mutelet à laquelle fera écho une grande exposition « Reliures gourmandes » dès novembre 2009, à l'Arsenal.

L'atelier de reliure, dirigé par Angélique MICHEL, intervient sur l'ensemble de la gamme : traitement des documents courants, entretien des fonds patrimoniaux, reliure de création. Depuis une dizaine d'années, sont commandées de surcroît des reliures originales aux artistes les plus en vue sur la scène internationale. L'atelier de reliure est exemplaire en ce qu'il participe à la sauvegarde des métiers des arts du livre en même temps qu'il a su s'adapter aux besoins du service public. Il sera présent à la «Place des savoir-faire» place Saint Louis.

> Renseignements : <http://bm.metz.fr>

## 27. ARCHIVES MUNICIPALES

Les Archives sont le plus ancien service municipal, en place depuis qu'il existe une administration communale, c'est-à-dire depuis la fin du XIIe siècle. Elles ont été conservées à différents endroits dans la ville depuis cette date et sont installées dans le cloître des Récollets et le réservoir des Hauts de Sainte-Croix depuis 2002. Mémoire de la cité, elles conservent entre autres tous les documents concernant la vie politique, économique, et culturelle de la ville du Moyen Age à nos jours, ainsi qu'une bibliothèque spécialisée en histoire.

## 28. ÉGLISE SAINT-EUCAIRE

Havre de paix dans une rue des Allemands aux commerces pittoresques et cosmopolites, l'église Saint-Eucaire, commencée au Ve siècle (dans le wad, ancien gué de la Seille) a traversé le temps jusqu'à nos jours malgré les dommages et les transformations voulues par la Révolution. Son clocher Roman du XIIe siècle veille comme un donjon sur l'ensemble gothique de son architecture des XIVe et XVe siècles. Les toitures médiévales restaurées par la Ville de Metz sont à voir sans réserve. Dans le chœur, s'élèvent les admirables vitraux de Maréchal datant de 1863.



## 29. ÉGLISE SAINT-MAXIMIN

L'église Saint-Maximin est placée sous le vocable d'un ancien évêque de Trèves, Maximin, mort en 350. Le chœur et la croisée du transept sont de style roman (XIIe) et la nef date du XVe siècle.

Cette église est tout à fait remarquable grâce aux superbes vitraux réalisés par Cocteau, au début des années 1960. Il s'agit de l'unique verrière du poète cinéaste. Le message de Cocteau est un message d'union, de syncretisme. Les symboles chrétiens, la croix, la colombe, les poissons, se mêlent à des fleurs et à des symboles mystérieux qui peuvent faire rêver tous les visiteurs.



Reliure d'Angélique Michel en peaux de carpe brillantes contenues dans un boîtier en plexiglas, collection La France gastronomie de Curmonsky.



### 30. ANCIEN CENTRE DE SEMI-LIBERTÉ

Les Journées européennes du patrimoine sont l'occasion de découvrir des sites inconnus et incongrus. L'ouverture exceptionnelle de l'ancien centre de semi-liberté répond pleinement à cette vocation.

Situé au cœur de la ville, il sera possible d'effectuer une visite du rez-de-chaussée de ce qui fut jusqu'en 2003 une prison pour femmes puis un centre de semi-liberté.

Une exposition de peintures, de photos, de pièces du musée pénitentiaire, d'uniformes de surveillant sera proposée au public ainsi qu'une mise en scène présentant deux cellules, l'une de 1979 et l'autre d'aujourd'hui.

### 31. ÉGLISE DU SAINT-SACREMENT DE METZ DEVANT-LES-PONTS

Monseigneur Pelt donna le premier coup de pioche le 8 septembre 1924. L'architecte Georges Tribout fut chargé de la direction des travaux, assisté de Joseph Hiriart et Georges Beau. La consécration de l'édifice eut lieu le 27 mars 1927.

L'autel principal et les autels latéraux sont de marbre blanc. Les ornements de ferronneries d'art en bronze doré, représentant des symboles bibliques, sont dues au maître serrurier Eugène Goulon. Première église du quartier, trois églises ont depuis été construites : Notre Dame de Lourdes, La Sainte Famille, et Sainte Bernadette.

### 32. EGLISE SAINT-PIERRE DE METZ BORNÉ

Lors des combats de libération de la région messine, le 18 novembre 1944, l'église paroissiale de Borny, construite en 1860, fut totalement anéantie.

L'église Saint Pierre, construite en 1959, reprend les fondations de l'ancien édifice. L'architecte Pingusson a conçu l'église en deux grands volumes : la nef proprement dite, plongée dans la pénombre propice au recueillement, le sanctuaire, baigné de lumière colorée grâce aux vitraux de facture abstraites, signés par J. Lechevallier.

Monseigneur Schmitt, évêque de Metz, a béni l'église de Saint Pierre le 11 juillet 1960.

### 33. EGLISE SAINTE-LUCIE DE METZ VALLIÈRES

L'église de Vallières, dont la construction remonte au XIe siècle, a été transformée et agrandie en 1760 d'après les plans de l'architecte Tellier. Le chœur, qui se trouvait auparavant sous le clocher, a été reporté au nord. La nef, considérablement agrandie, a été dirigée vers le sud. La tour du clocher, de style roman, est très remarquable.

La tour-clocher et l'ancien chœur de l'église ont été inscrits à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques le 22 octobre 1991.

### 34. ÉGLISE ST MARTIN DE METZ MAGNY

La première mention de l'existence d'un lieu de culte chrétien à Magny date de 1144. De taille et d'importance modeste, l'édifice semble n'être qu'une chapelle dépendante de l'église paroissiale de St Privat à Montigny.

La chapelle est ensuite transformée par Nicolle de Heu (1489-1532) dans un style proche de l'Hôtel de Heu, situé rue de la fontaine à Metz.

En 1765, suite aux réclamations de la population de Magny, l'église est agrandie. Le clocher de l'église est partiellement démolé pendant la seconde guerre mondiale et reconstruit après guerre.

### 35. LES FORTIFICATIONS DE LA VILLE DE METZ

Les fortifications datant du XIIIe siècle sont composées de remparts, murs, tours, portes et ponts, tous édifiés, remodelés et restaurés au fil du temps. Ces fortifications formaient une enceinte de 7 kilomètres comprenant 38 tours et 18 portes. Les vestiges les plus importants restent la Porte des Allemands et la Tour Camoufle édifiée au XV<sup>ème</sup> siècle.

Durant l'annexion allemande, une grande partie des remparts a été démolie pour créer des boulevards et de nouveaux quartiers. Actuellement, il ne reste plus que 1,5 km de fortifications.

### 36. LE JARDIN BOTANIQUE

Connu d'abord sous le nom de « Parc Frescatelly », le Jardin Botanique, après avoir appartenu à différents notables de la ville, a été acheté par la Ville de Metz en 1866 à la Baronne de l'Espée. Transformé par Demogot, architecte de la ville, ce jardin de 4,4 hectares, est de style paysagé ou « à l'anglaise » : très naturel, vallonné, orné de pièces d'eau et planté d'arbres remarquables. Devant les serres et la roseraie, le tracé des allées « à la française » est régulier et symétrique.



### 37. LE JARDIN DE L'ESPLANADE

Sur 9200m<sup>2</sup>, il occupe le site des anciens fossés de la citadelle depuis leur comblement en 1816. À l'origine de style paysager, il a été entièrement remanié en 1967 à la suite de la construction du parking souterrain qu'il recouvre actuellement. De tracé régulier, l'Esplanade s'ouvre largement sur la vallée de la Moselle et le Mont St Quentin.

Réalisées par des artistes de «l'Ecole de Metz», de nombreuses statues peuplent l'Esplanade. Fratin sculpta le pur-sang arabe, Charles Pêtre réalisa la nymphe gracieuse de «la Source» ainsi que la puissante statue du maréchal Ney.

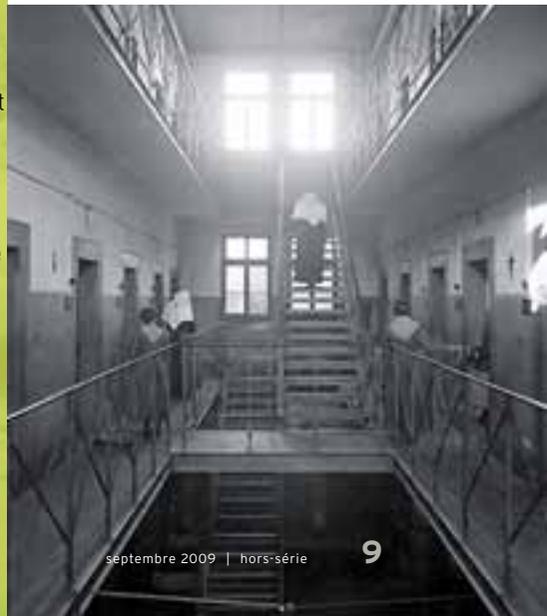
## HISTOIRES DE PRISON

À l'occasion des 30 ans de la Maison d'Arrêt de Metz Queuleu, le Centre Pénitentiaire de Metz organise des manifestations permettant de découvrir un patrimoine et une histoire méconnus.

Exceptionnellement, l'ancien centre de semi-liberté, qui a fermé ses portes en 2003, situé en 2 en Chandellerue, ouvrira ses portes au public. L'occasion sera unique de découvrir, dans un site à l'architecture étonnante, les conditions de détention des prisonniers mais aussi les conditions de travail du personnel pénitentiaire au fil du temps.

Les Journées européennes du patrimoine seront une occasion unique d'approcher de plus près une réalité et un héritage à la fois déroutants et passionnants.

En introduction à ces journées et pour la sortie de son ouvrage « Histoire des prisons de Metz (de l'ancien régime à nos jours) », Christian Carlier, historien, directeur d'établissement pénitentiaire et chargé de mission à la Direction de l'administration pénitentiaire, animera une conférence dans les salons de l'Hôtel de Ville, le vendredi 18 septembre 2009, à partir de 16h.



# > CARTOGRAPHIE

- 1 GARE DE METZ
- 2 PALAIS DU GOUVERNEUR
- 3 ÉGLISE SAINTE-THÉRÈSE
- 4 MAISON DU PROJET DU CENTRE POMPIDOU-METZ
- 5 CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE
- 6 HÔTEL DE VILLE
- 7 OFFICE DU TOURISME
- 8 ÉGLISE SAINTE-SÉGOLÈNE
- 9 MUSÉES DE METZ-MÉTROPOLE LA COUR D'OR
- 10 FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN HÔTEL SAINT-LIVIER
- 11 ARSENAL
- 12 CHAPELLE DES TEMPLIERS
- 13 SAINT-PIERRE-AUX-NONNAINS
- 14 ÉVÊCHÉ DE METZ
- 15 ÉGLISE SAINT-MARTIN
- 16 ÉGLISE NOTRE-DAME
- 17 ABBAYE SAINT-ARNOULD / CERCLE MIXTE DE LA GARNISON
- 18 ACCADÉMIE NATIONALE DE METZ
- 19 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY / INRAP
- 20 ÉGLISE SAINT-CLÉMENT
- 21 HÔTEL DE RÉGION
- 22 OPÉRA-THÉÂTRE
- 23 PRÉFECTURE DE RÉGION / HÔTEL DE L'INTENDANCE
- 24 TEMPLE NEUF
- 25 BASILIQUE SAINT-VINCENT
- 26 ÉGLISE SAINT-SIMON ET SAINT-JUDE
- 27 ARCHIVES MUNICIPALES
- 28 ÉGLISE SAINT-EUCAIRE
- 29 ÉGLISE SAINT-MAXIMIN
- 30 ANCIEN CENTRE DE SEMI-LIBERTÉ
- 31 ÉGLISE DU SAINT-SACREMENT (DEVANT-LES-PONTS)
- 32 ÉGLISE SAINT-PIERRE (BORNY)
- 33 ÉGLISE SAINTE-LUCIE (VALLIÈRES)
- 34 ÉGLISE SAINT-MARTIN (MAGNY)
- 35 FORTIFICATIONS DE LA VILLE DE METZ
- 36 JARDIN BOTANIQUE
- 37 JARDINS DE L'ESPLANADE
- 38 «PLACE DES SAVOIR-FAIRE» PLACE SAINT-LOUIS



# CENTRE-VILLE DE METZ



Ville de METZ - Service Information Géographique

# LE TEXTILE S’AFFICHE À L’HÔTEL DE RÉGION

Après les métiers de la restauration d’objets d’art en 2007 et les métiers d’art du métal en 2008, la Région Lorraine présentera en septembre 2009 le patrimoine lorrain lié aux métiers d’art du textile et de la mode.

Métiers à la fois de tradition et de création contemporaine en Lorraine, ces métiers ont trait à la réalisation de vêtements ou d’accessoires de mode mais aussi à la fabrication et mise en forme des tissus et étoffes. Relèvent de la catégorie des métiers d’art du textile les métiers de tisserand, de créateur de mode, de brodeuse ou de dentellière. Autant de métiers que l’existence d’une production industrielle n’a pu faire disparaître parce qu’ils tirent leurs raisons d’être dans la qualité et l’originalité – pour ne pas dire l’exclusivité – de leurs productions et des matériaux travaillés.

Jusqu’au second empire, le point de Lunéville en broderie et la dentelle aux fuseaux de Mirecourt feront de la Lorraine un haut lieu de la création et de l’enrichissement des garde-robes et trousseaux les plus réputés. Plus près

de nous, l’art de la broderie perlée de Lunéville a largement contribué à la renommée de la haute couture française et continue à être utilisé par les stylistes pour les besoins de création de costumes à l’Opéra ou au music-hall.

Aujourd’hui, l’exposition programmée à l’Hôtel de Région le montrera, ce secteur des métiers du textile et de la mode se caractérise en Lorraine par un fort investissement dans la recherche de matériaux innovants mais aussi, dans le domaine des métiers d’art, par l’émergence de nombreux petits ateliers de créatrices de mode faisant souvent preuve d’une grande originalité dans leurs créations. Plus rare et original, des artistes créateurs ont choisi le matériau textile pour s’exprimer et rendre ainsi hommage, à leur manière, à un matériau du quotidien.

Au-delà des nombreux professionnels lorrains, l’exposition programmée à l’Hôtel de Région accueillera des élèves, apprentis et stagiaires qui présenteront les différentes étapes de la création d’un vêtement, du dessin à la réalisation finale ainsi que les différentes filières lorraines de formation aux métiers de la mode et du textile, du CAP au BTS.

Journées Nationales du Patrimoine 2009 – exposition Les métiers d’art du textile en démonstration à l’Hôtel de Région - Hôtel de Région le samedi 19 septembre de 14 à 18 heures et le dimanche 20 septembre de 10 à 18 heures, entrée libre.

> Renseignements : [www.lorraine.eu](http://www.lorraine.eu)  
et [www.metiersdart-lorraine.org](http://www.metiersdart-lorraine.org)

## MÉTIER D’ART EN OUTRE-SEILLE

Le dimanche 20 septembre, dans le cadre des journées du patrimoine, le quartier Outre-Seille accueillera des «hommes de l’art». Dans une ambiance conviviale et chaleureuse, artisans et artistes exposeront au cœur du Faubourg Artisan, et investiront la Porte des Allemands, ouverte au public pour l’occasion.

La Place des Charrons, la Place de la Visitation et la rue de Turmel deviendront les espaces privilégiés des artisans de métiers d’art et des artistes. Dans une ambiance de village, ils dévoileront leurs pièces de collection uniques faites de toutes matières (verre, bois, métal, textile, pierre...). Les visiteurs pourront également découvrir de nouveaux créateurs indépendants de mode et d’accessoires, bijoux, objets décoratifs...

Pour l’occasion, ateliers d’artistes, artisans et associations d’artistes du quartier ouvriront leur porte. Les décorations et animations thématiques de rue, entre concert de jazz, ateliers de calligraphie, orgue de barbarie..., feront le lien entre les différents lieux d’exposition et sur les lieux mêmes.

### LUMIÈRE SUR LA PORTE DES ALLEMANDS

Fermée au public depuis des décennies, la Porte des Allemands, classée monument historique, retrouve un second souffle.

Ce site, empreint d’histoire et de légendes, accueillera une exposition mise en œuvre par la Galerie Shimoni de Montigny-lès-Metz mêlant art contemporain et mobilier design prêté par la boutique messine « Formes et Couleurs ». Le public pourra ainsi y découvrir trois artistes de renommée nationale et internationale : Pierre-Marie Lejeune, Bob Brennen et Bruno Tomassi. Les deux premiers artistes proposeront des sculptures réalisées avec des matériaux comme l’acier, le verre, le bois, le fer. Bruno Tomassi, artiste messin, installera ses « monographes », tableaux mélangeant subtilement le bois, le papier mâché et l’acrylique.

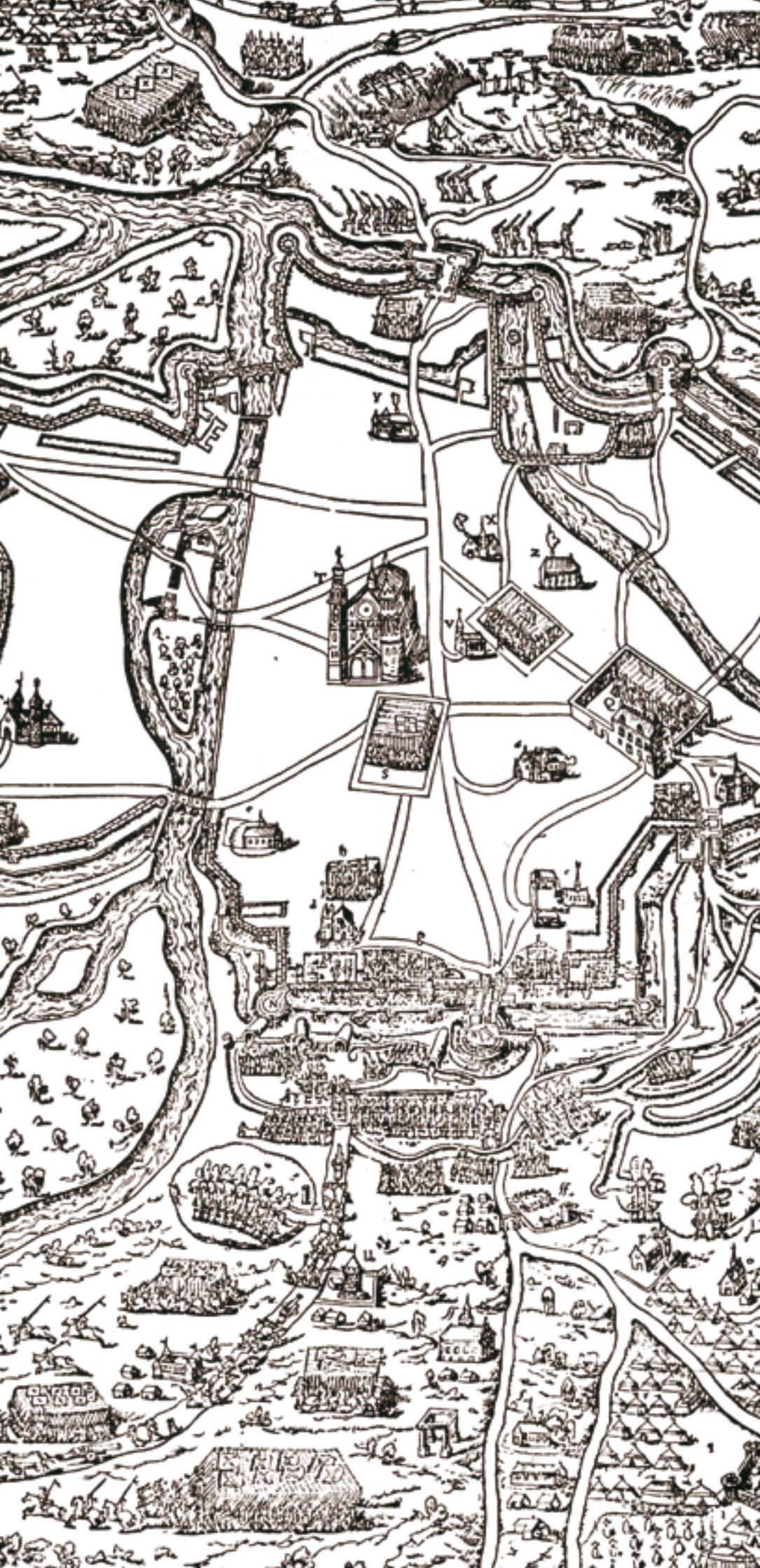
### PARCOURS GOURMAND

Dans le cadre de la manifestation, les restaurateurs du Faubourg Artisan ont pris l’initiative de faire découvrir leur quartier au travers d’un parcours gourmand. Les six restaurants participants proposeront au public une dégustation avec près de 18 spécialités.

### À NE PAS MANQUER

Au cœur du plan de dynamisation du quartier Outre-Seille de Metz, initiée par la Fédération des commerçants de Metz et pilotée par la Chambre de Commerce d’Industrie et de Services de la Moselle, la fête des «Métiers d’Art» est l’occasion d’offrir au quartier un retour aux sources.

> Retrouvez le programme complet sur le site Internet : [www.metz-outre-seille.com](http://www.metz-outre-seille.com)



# VILLE D'ART ET D'HISTOIRE

La Ville de Metz s'est engagée dans une démarche active visant à obtenir le Label Ville d'art et d'histoire.

Ce label qualifie des territoires ou des communes qui, conscients des enjeux que représente l'appropriation de leur architecture et de leur patrimoine par les habitants, s'engagent dans une approche de connaissance, de conservation, de médiation et de soutien à la qualité architecturale et au cadre de vie.

Le label intègre aussi bien le patrimoine bâti que les patrimoines naturel, industriel, immatériel... Il s'agit donc d'intégrer dans la démarche l'ensemble des éléments qui constituent l'identité de Metz.

Par la valeur de son patrimoine, la richesse de son histoire mais aussi la qualité des actions menées en matière de préservation et de valorisation, la ville dispose de tous les arguments pour obtenir ce label prestigieux.

Première étape de la labellisation, le nouveau service patrimoine culturel de la Mairie de Metz, s'attelle actuellement à la rédaction d'un dossier de candidature présentant la ville de la manière la plus précise et attractive possible.

Avec l'appui de la Direction Régionale des Affaires Culturelles, celui-ci sera transmis au Ministère de la culture et de la communication qui décidera alors de l'octroi du label à la ville de Metz.

> Renseignements : <http://www.vpah.culture.fr>





# PAS SIONS D'ARTI SANS

Pour la première fois, la Ville de Metz organise pour les Journées du Patrimoine une **"Place des savoir-faire"** sur la place Saint-Louis. Samedi et dimanche, des artisans passionnés vous feront découvrir les métiers de la création et de la restauration du patrimoine.

Venez découvrir des entreprises et artisans de la région travaillant à la restauration de notre patrimoine historique comme à des créations nouvelles. Cœuvrant dans les métiers traditionnels de la charpente, la couverture, la taille de pierre, la sculpture, la ferronnerie ou le vitrail, ils participent à la transmission de nos monuments aux Messins de demain : cathédrale, églises, remparts, fontaines, piliers et chapiteaux, fenêtres, grilles, décors de fer ou de verre.

Allez à la découverte de l'art des livres, présenté par l'atelier de reliure de la Médiathèque de Metz. Coutures, collages, permettant aux ouvrages anciens ou modernes de survivre à des milliers de lecteurs et à des centaines de manipulations, marqueteries de cuir ou dorures enrichissant les livres précieux, l'atelier de la Médiathèque sait restaurer le patrimoine écrit comme faire des créations nouvelles.

Venez à la rencontre des Compagnons du Devoir, héritiers des bâtisseurs de cathédrale, sachant manier les techniques traditionnelles comme les technologies nouvelles. Ils vous feront découvrir la maçonnerie et la taille de la pierre, la charpente, la couverture, la menuiserie et la ferronnerie d'art. Fiers de leurs prédécesseurs, ils transmettent aux jeunes d'aujourd'hui leurs connaissances et leur savoir-faire.

En flânant d'un chapiteau à l'autre, d'un tailleur de pierre à un peintre sur verre, en découvrant des matériaux variés : pierre, ardoise, bois, cuir, papier, fer, verre, acier, terre cuite..., vous effectuerez un petit voyage dans le temps à la recherche des métiers d'antan adaptés aux techniques d'aujourd'hui. Partez ensuite pour une ballade dans l'espace de la ville à la découverte des monuments restaurés avec passion par tous ces artisans au service de notre patrimoine.

➤ Plus d'infos sur [www.metz](http://www.metz)



## ENTREPRISE CHANZY-PARDOUX (57130 ARS-SUR-MOSELLE)

CHARPENTE - COUVERTURE - MAÇONNERIE - TAILLE DE LA PIERRE...

L'entreprise est spécialisée dans la restauration de monuments historiques et la sauvegarde du patrimoine ancien. Implantée en Lorraine, Alsace et Luxembourg depuis 60 ans, elle revendique un authentique savoir-faire dans les métiers traditionnels de la charpente, la couverture, la maçonnerie, la taille de pierre, le stuc, le staff et la sculpture.

À Metz, elle a travaillé sur les pierres de l'Hôtel de Ville, et la charpente de l'église Notre-Dame. Dans les environs, les sculptures de l'église de Woippy et la maçonnerie de l'Aqueduc de Jouy-aux-Arches.



## LE ROY RENÉ MAÎTRE ARTISAN (57590 JUVILLE)

TAILLE DE PIERRE - SCULPTURE

Installé depuis 10 ans, l'artisan effectue en taille de pierre des travaux classiques de restauration, réparation par incrustation de pierre, pose de pierres neuves retaillées suivant l'original, encadrements en pierre de taille (arcs en plein cintre, arc surbaissé...). Il réalise des escaliers sur voûte sarrasine (dessin, taille et pose), et en sculpture des restaurations partielles ou complètes de motifs ornementaux, chapiteaux, calvaires... (empreinte, moulage, incrustation).



À Metz, il a travaillé en sous-traitance sur les fontaines de l'Esplanade et sur les pinacles de la cathédrale, sur les fenêtres du conseil général rue du Pont Moreau, les chiens-assis de l'ilot de la Visitation, les piliers des grilles du square Boufflers.

## ENTREPRISE LÉON NOËL (57155 MARLY)

MAÇONNERIE - TAILLE DE LA PIERRE

L'entreprise fait partie du vaste réseau Lefèvre SA qui existe depuis plus de 60 ans et s'est spécialisée dans la restauration du patrimoine : taille de la pierre, maçonnerie traditionnelle, réhabilitation, en utilisant des techniques les plus anciennes aux plus innovantes. Elle restaure des édifices religieux, des fortifications, en remplaçant des pierres de taille, des couronnements, injectant des coulis adaptés pour la consolidation. Elle refait également des linteaux et lucarnes, des éléments d'escaliers et cheminées, portes monumentales, sols...

À Metz, l'entreprise a travaillé aux clôtures de la cathédrale, à l'église Notre-Dame, à Saint-Martin et à la restauration des remparts.



## ENTREPRISE MADDALON (54121 VANDIÈRES)

COUVERTURE - CHARPENTE

Connue depuis plus de 30 ans, l'entreprise travaille de père en fils sur les charpentes et ossatures bois, mais aussi les bardages, les maisons de bois et la couverture (tuiles, ardoises, cuivre, zinc...). Réalisant tant des projets neufs que la restauration de monuments historiques (entretien, réfection à l'identique) en respectant le passé et la tradition, elle accueille de nombreux compagnons du Tour de France. La matière première vient des forêts des Vosges, elle forme en charpente traditionnelle le squelette donnant sa forme au toit. L'entreprise réalise aussi des décors (coqs, croix, paratonnerres, lucarnes, oeils-de-boeuf).

L'entreprise travaille notamment à la restauration du château de Lunéville.

## HUGON METAL DESIGN (57070 METZ)

FERRONNERIE

L'entreprise de ferronnerie d'art a été créée il y a 25 ans. Spécialisée dans la conception et la réalisation d'escaliers en acier, inox, et verre, mais aussi rampes, portails, grilles, cloisons, elle se tourne vers la recherche de formes, de techniques, de matériaux nouveaux. 20 % de ses chantiers concerne des monuments historiques.

À Metz, l'entreprise a notamment travaillé sur les portes de l'Hôtel de Ville et sur les grilles de l'Office de Tourisme.



## PATRICE THINES (57980 EBRING-TENTELING)

VITRAIL

L'atelier existe depuis 10 ans et réalise des vitraux d'art pouvant être insérés en double vitrage. Pour ses réalisations, souvent abstraites, l'artisan utilise une vaste gamme de verre (du traditionnel soufflé au structuré moderne) et différentes techniques de travail : montage au plomb, grisaille, sablage... Son travail va de l'élaboration de la maquette à la réalisation et la pose. Il restaure également des vitraux pour des édifices religieux ou des particuliers.

À Metz, il a travaillé notamment à la restauration du vitrail du réfectoire du Grand Séminaire.

## SABINE RIEGEL (57880 HAM-SOUS-VARSBERG)

VITRAIL

Pour la peinture sur verre, l'artiste utilise la grisaille et les émaux, une poudre d'oxyde de fer ou de cuivre associée à un fondant étendu à l'eau ou au vinaigre. Elle dispose de pinceaux différents selon qu'elle veut traiter des traits, des surfaces larges (blaireauter) ou poser de petites touches (putoiser). La cuisson s'opère aux alentours de 600°C à température progressive et régulière. Puis vient le sertissage au plomb.

L'artisan produit des créations personnelles et originales en mariant les matières, et réalise également des restaurations de vitraux privés ou d'églises.

## ATELIERS JEAN SALMON (57140 WOIPPY)

### VITRAIL

Installée depuis plus de 40 ans, l'entreprise de vitrail d'art Salmon pratique la restauration de vitrail dans la grande tradition des maîtres verriers, ainsi que des créations nouvelles. Elle travaille avec le concours d'artistes.



À Metz, elle a réalisé notamment la restauration du vitrail de Chagall à la Cathédrale, celle de huit vitraux de l'église Ste Ségolène (imposte des portes et bas-côté sud), de six vitraux de Maréchal à St Eucaire (abside et transept droit) et a créé des vitraux pour l'hôpital Saint-André.

## LES COMPAGNONS DU DEVOIR (54140 JARVILLE-LA-MALGRANGE)

Héritiers des bâtisseurs de cathédrales, s'appuyant sur les traditions du passé, notamment celle du Tour de France, les Compagnons du Devoir se tournent aujourd'hui vers les technologies nouvelles, toujours dans une attitude d'ouverture vers les jeunes et de transmission des savoirs et des savoir-faire. Pratiquant 25 métiers, les Compagnons présentent à Metz pour les Journées du Patrimoine cinq métiers en rapport avec la restauration du patrimoine bâti : maçonnerie et taille de la pierre, charpente, couverture, menuiserie, ferronnerie.

### MAÇONNERIE - TAILLE DE LA PIERRE

Le maçon implante et édifie l'ensemble d'une construction : fondations, murs, sols, cloisons, escaliers, enduits. Il utilise des techniques de construction traditionnelle comme des procédés industrialisés. Le tailleur de pierre met en œuvre pour les dallages, escaliers, cheminées, piliers, façades des roches calcaires, du grès, du marbre, du granit. Le dessin assisté par ordinateur complète les savoir-faire ancestraux.

### CHARPENTE

Le charpentier conçoit et réalise en atelier et sur chantier des structures porteuses destinées aux murs, planchers et charpentes. Il choisit le bois, trace, taille et assemble les éléments de la charpente, de façon traditionnelle ou par des machines à commande numérique, des moyens de levage modernes. Il fabrique aussi des escaliers, ou des maisons à ossature de bois.

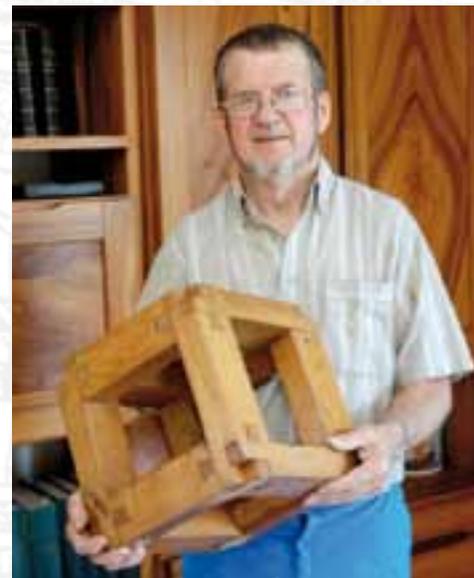
### COUVERTURE

Le couvreur réalise l'enveloppe d'une construction (toits, murs) pour la protéger des intempéries, et lui donne son aspect esthétique final. L'ouvrage comprend l'installation des échafaudages et des dispositifs de sécurité, le choix des matériaux (ardoise, tuiles, zinc, cuivre...) en rapport avec les caractéristiques géographiques, culturelles et climatiques des chantiers. Le couvreur installe également les gouttières et les chéneaux, des fenêtres de toit, des panneaux solaires, et réalise des travaux d'isolation.

### MENUISERIE

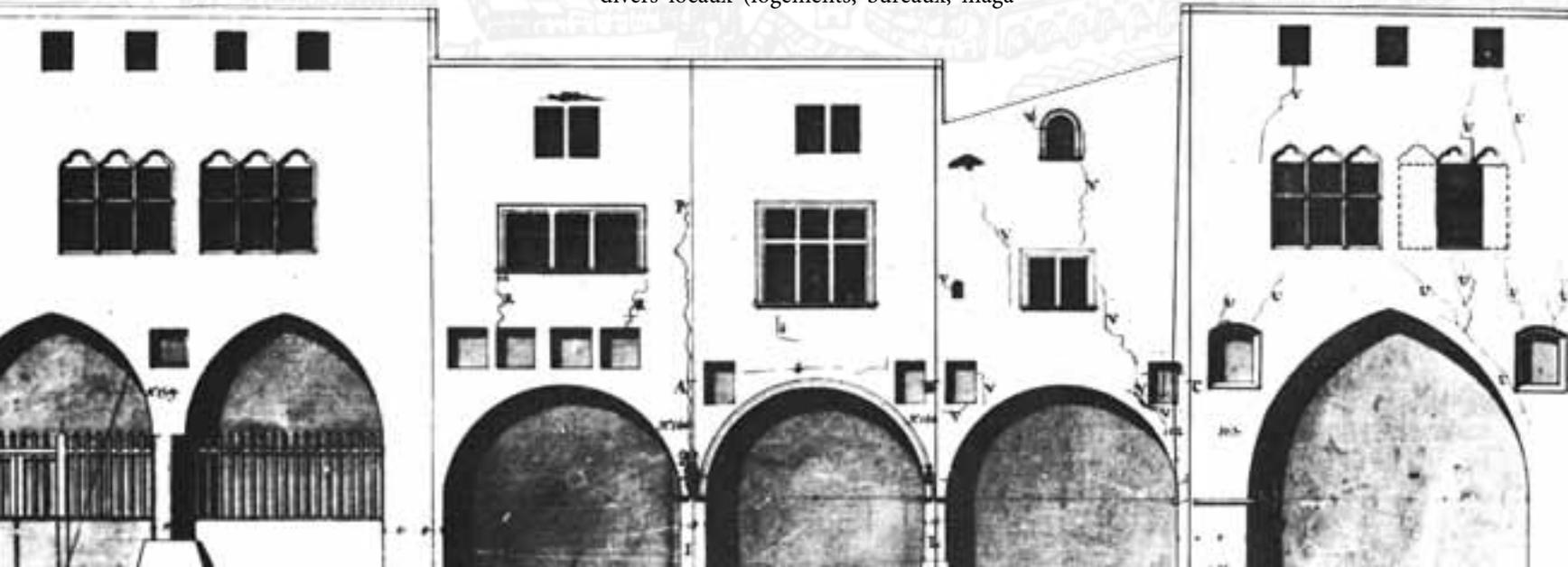
Le menuisier façonne le bois et les matériaux composites pour aménager ou restaurer divers locaux (logements, bureaux, maga-

sins, monuments historiques...). Il réalise des portes, fenêtres, escaliers, revêtements muraux en bois, parquets, des travaux d'isolation ou d'insonorisation. Il exécute les plans de l'ouvrage, choisit les matériaux, découpe et assemble les pièces, leur applique des revêtements de finition (laques, vernis).



### FERRONNERIE

La ferronnerie est une des facettes du métier de métallier (ossatures, charpentes, châssis vitrés, escaliers, rampes, garde-corps). Le ferronnier travaille les métaux en barres, profilés, feuilles pour embellir les décors et finitions du gros-œuvre. Il dessine les plans, réalise les fabrications, les assemble par soudure ou vissage. Les techniques ont beaucoup évolué ces dernières années (matériel à commande numérique, découpe au laser...).





**RUE ROYALE**



**PLACE SAINT-LOUIS**



**PLACE SAINT-SIMPLICE**

**COMPAGNONS DU DEVOIR**  
FERRONNERIE



**HUGON**  
FERRONNERIE

**COMPAGNONS DU DEVOIR**  
MENUISERIE



**COMPAGNONS DU DEVOIR**  
CHARPENTE

**LÉON NOËL**  
TAILLE DE LA PIERRE  
MAÇONNERIE



**MADDALON**  
COUVERTURE  
CHARPENTE

**LE ROY**  
TAILLE DE LA PIERRE  
SCULPTURE



**COMPAGNONS DU DEVOIR**  
COUVERTURE

**COMPAGNONS DU DEVOIR**  
TAILLE DE LA PIERRE  
MAÇONNERIE



**MÉDIATHÈQUE DE METZ**  
ATELIER DE RELIURE

**CHANZY-PARDOUX**  
TAILLE DE LA PIERRE  
MAÇONNERIE  
COUVERTURE  
CHARPENTE



**RIEGEL**  
VITRAIL

**SALMON**  
VITRAIL



**THINES**  
VITRAIL

**RUE DE LA TÊTE D'OR**

# PLACE DES SAVOIR-FAIRE

# > INFOS PRATIQUES

## 1. GARE DE METZ

Ouverture exceptionnelle  
Accessible

> Renseignements pratiques :

Place du Général de Gaulle

Samedi 19 et dimanche 20

Visites commentées à 13h30, 15h, 17h

Découverte du Salon d'honneur, de la façade, du hall départ, de la galerie de service et du quai n°1.

## 2. PALAIS DU GOUVERNEUR

Ouverture exceptionnelle  
Inaccessible

> Renseignements pratiques :

9, rue de la Citadelle

Dimanche 20 septembre de 10h à 18h

Visite libre, circuit dans les salons et les jardins du Palais. Film de présentation, brochures explicatives.

Animation

15h : Aubade de la musique Région Terre Nord Est dans les jardins du Palais

## 3. ÉGLISE SAINTE-THÉRÈSE

Ouverture toute l'année

Accessible par

le 31 rue de Verdun

> Renseignements pratiques :

Place Philippe de Vigneulles

03 87 66 37 75

Samedi 19 de 10h à 12h et de 14h à 18h et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Exposition de vues anciennes Samedi 19 à 15h et dimanche 20 à 15h30

Visite commentée

Présentation historique et analyse architecturale de l'église. Commentaires autour des vitraux de Nicolas Untersteller

## 4. MAISON DU PROJET DU CENTRE POMPIDOU-METZ

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :

Avenue de l'Amphithéâtre

03 87 63 73 59

Samedi 19 et dimanche 20 de 13h à 20h

Visite libre de l'exposition

La Maison du Projet s'est renouvelée à l'occasion de Constellation. Constellation propose un double regard sur l'histoire du Centre parisien, inauguré en 1977, et le projet du Centre Pompidou-Metz.

Samedi 19 et dimanche 20

15h et 17h30

Visites commentées « Autour du Chantier ».

Inscription obligatoire auprès de la Maison du Projet

Groupe limité à 30 personnes, s'inscrire au 03 87 63 73 59 entre 13h et 20h ou par mail à maisonduprojet@mairie-metz.fr

## 5. CATHÉDRALE SAINT-ÉTIENNE

Ouverture exceptionnelle

Inaccessible

> Renseignements pratiques :

Place d'Armes

03 87 75 54 61

Dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre de la salle du Trésor de la Cathédrale, de l'exposition de la Chape dite de «Charlemagne» et des ornements des Carmélites.

## 6. HÔTEL DE VILLE

Ouverture exceptionnelle

Accessible

> Renseignements pratiques :

Place d'Armes

03 87 55 52 83

Samedi 19 et dimanche 20 de 9h à 12h et de 14h à 19h

Visite libre du Péristyle, de l'escalier d'honneur, du Grand Salon et du Salon de Guise (sous réserve de disponibilité)

## 7. OFFICE DE TOURISME

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :

Place d'Armes

03 87 55 53 76

<http://tourisme.mairie-metz.fr>

Samedi 19

Visites commentées

10h : Cathédrale, extérieurs. Tout public.

14h : Colline sainte Croix avec la participation de Thomas Michel, Architecte DPLG. Visite tout public.

Dimanche 20

Visites commentées

14h : Cathédrale Visite tout public et adaptée aux personnes déficientes visuelles.

15h : Visite de Metz au fil des siècles. Visite en langue allemande.

## 8. ÉGLISE SAINTE-SÉGOLÈNE

Ouverture exceptionnelle

Accessible par une entrée secondaire

> Renseignements pratiques :

Place Jeanne d'Arc

03 87 74 09 48

Samedi 19 et Dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

## 9. MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Ouverture toute l'année

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :

2, rue du Haut Poirier

03 87 68 25 00

<http://musees.metzmetropole.fr>

Samedi 19 et Dimanche 20 de 10h à 18h

Animation sur le thème de la vie quotidienne des guerriers et artisans gaulois du 1er siècle avant notre ère proposée par l'association Les Ambiani.

## 10. FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN - HÔTEL ST LIVIER

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :

1 bis rue des Trinitaires

03 87 74 20 02

[www.fraclorraine.org](http://www.fraclorraine.org)

Samedi 19 et dimanche 20 de 12h à 19h

Visite libre

Samedi 19 et dimanche 20 de 12h à 18h

Visites commentées, départ toutes les heures à partir de midi

Visites guidées du bâtiment et de l'exposition « À contre-corps, œuvre de dévoration »

Autres animations :

Dimanche 20 à 14h, 15h30 et 17h

Dans la cour du FRAC, la compagnie Félix Ruckert propose « Placebo treatment », une performance à laquelle le public est convié.

Dimanche 20 à 14h30 et 16h30

Ateliers pour les enfants de 5 à 12 ans

## 11. ARSENAL

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :

Avenue Ney

03 87 74 16 16

[www.mairie-metz.fr/arsenal](http://www.mairie-metz.fr/arsenal)

Samedi 19 de 13h à 18h et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Galerie d'exposition 2e étage - Exposition Constellation - Fables du lieu. Regards croisés sur le chantier Centre Pompidou Metz.

Huit concerts gratuits « Je t'aime... Ich auch nicht ». Confrontation musicale France / Allemagne.

## 12. LA CHAPELLE DES TEMPLIERS

Accessible toute l'année

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :

Chapelle des Templiers

03 87 74 16 16

Samedi 19 de 13h à 18h et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Exposition Constellation Guillaume LEBLON Grande Chrysocale, 2006

## 13. SAINT-PIERRE-AUX-NONNAINS

Ouverture toute l'année

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :

03 87 74 16 16

Samedi 19 de 13h à 18h et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Exposition Constellation Anthony McCall : Line Describing a Cone, 1973.

## 14. ÉVÊCHÉ DE METZ

Ouverture exceptionnelle

Inaccessible

> Renseignements pratiques :

15 place Ste Glossinde

03 87 74 54 20

Dimanche 20 septembre de 14h à 17h

Visite libre de la Chapelle Ste Glossinde

15 h-17h, en direct de la cour de l'Evêché, émission sur les ondes de Radio Jérico, en présence de personnalités de la Ville et de la Culture.

## 15. ÉGLISE ST MARTIN

Ouverture toute l'année

Inaccessible

> Renseignements pratiques :

Place St Martin

03 87 75 61 78

Samedi 19 de 8h30 à 19h et dimanche 20 de 9h à 11h et de 14h à 19h

Visite libre

## 16. ÉGLISE NOTRE DAME

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :

23 rue de la chèvre

23 rue de la chèvre

## 17. ABBAYE SAINT-ARNOULD / CERCLE MIXTE DE LA GARNISON

Ouverture exceptionnelle

Inaccessible

> Renseignements pratiques :

7 rue aux ours

03 87 39 90 50

Dimanche 20 de 10h à 17h

Visite libre du cloître, de la piéta et du jardin.

Visite commentée sur réservation au 03 87 39 90 50

## 18. ACADÉMIE NATIONALE DE METZ

Ouverture exceptionnelle

Accessible

> Renseignements pratiques :

20 en Nexirue

03 87 75 29 73

Samedi 19

Visite commentée à 14h, 15h, 16h et 17h

Visite des locaux et de la bibliothèque, présentation des activités et des projets de l'Académie.

## 19. MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY / INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHES ARCHÉOLOGIQUES PRÉVENTIVES

Ouverture toute l'année

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :

Médiathèque du Pontiffroy

1 place de la bibliothèque

03 87 55 53 21

<http://bm.metz.fr>

Samedi 19 à 16h

Conférence sur les résultats des fouilles archéologiques de l'îlot Ste Chrétienne animée par Stéphane Augry, responsable des fouilles et Alice Bertrand, responsable de secteur.

Samedi 19 de 10h à 18h

Exposition d'été en Salle Mutelet

« Photographies naturalistes » de Frédéric Feve et Joël Brunet.

## 20. ÉGLISE SAINT-CLÉMENT

Ouverture toute l'année

Accessible par une porte

latérale rue de la Tour-aux-Rats et par le cloître de l'Hôtel de Région

> Renseignements pratiques :

Place Saint-Vincent

03 87 30 04 27

Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Samedi 19 et dimanche 20

Visite commentée à 14h, 15h, 16h et 17h, présentant l'histoire de l'église et son architecture.

## 21. HÔTEL DE RÉGION

Ouverture exceptionnelle

Accessible >

Renseignements pratiques :

Place Gabriel Hocquard

03 87 33 60 00

[www.lorraine.eu](http://www.lorraine.eu)

Samedi 19 de 14h à 18h et dimanche 20 de 10h à 18h

Visite libre

Visites commentées du Conseil Régional : grand escalier, cloître, salle de la Chapelle, salle des Séances. Départ toutes les heures.

Exposition «Saint-Clément : de l'abbaye à Hôtel de Région», galerie Foch, avec panneau en braille

Samedi 19 de 14h à 18h et dimanche 20 de 10h à 18h  
Exposition «Patrimoine et métiers du textile»

## 22. OPÉRA-THÉÂTRE

Ouverture exceptionnelle  
Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :  
4, 5, place de la Comédie  
03 87 55 51 43

<http://opera.metzmetropole.fr>  
Dimanche 20 de 14h à 18h

Les visiteurs pourront voir des costumes et des maquettes décors. Un circuit leur permettra de découvrir une partie des coulisses ainsi que l'atelier de décors

## 23. PRÉFECTURE DE RÉGION / HÔTEL DE L'INTENDANCE

Ouverture exceptionnelle  
Accessible

> Renseignements pratiques :  
Place de la préfecture  
03 87 34 87 35

[www.moselle.pref.gouv.fr](http://www.moselle.pref.gouv.fr)  
Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 19 h

Visite libre

Visites commentées ouvertes aux personnes déficientes auditives

Horaires : se renseigner au  
03 87 34 87 27

## 24. TEMPLE NEUF

Ouverture exceptionnelle  
Accessible

> Renseignements pratiques :  
Place de la Comédie  
03 87 30 42 10

Samedi 19 de 15h à 19h  
Visite libre

Visites commentées à 15h, 16h, 17h, 18h

Présentation historique du Temple Neuf par le pasteur Freddy VANWEDDINGEN et Pierre BROWN

Visites commentées à 15h30, 16h30, 17h30, 18h30

Présentation de l'orgue par Robert SIGWALT

## 25. BASILIQUE SAINT-VINCENT

Ouverture Exceptionnelle

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Place Saint-Vincent  
03 87 30 04 27

Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

Visites commentées à 14h, 15h, 16h et 17h, présentant l'histoire de l'église et son architecture

## 26. ÉGLISE SAINT-SIMON ET SAINT-JUDE

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Place de France  
03 87 30 20 21

Samedi 19 de 7h30 à 18h30 et dimanche 20 de 7h30 à 19h

## 27. ARCHIVES MUNICIPALES

Ouverture toute l'année

Ouverture exceptionnelle des magasins d'archives

Accessible

> Renseignements pratiques :  
1, rue des Récollets  
03 87 68 25 70

Samedi 19 et Dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre de la salle de lecture, des magasins d'archives, du Cloître des Récollets et des jardins.

Exposition : «Traditions, traits de mémoire, traces de vie», dessins de Philippe B. ANCEL» dans la salle de lecture

## 28. ÉGLISE SAINT-EUCAIRE

Ouverture toute l'année

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :  
Rue des Allemands  
03 87 74 08 45

Samedi 19 et dimanche 20 de 9h à 20h

Visite libre

Samedi 19 entre 14h et 18h : Visite de l'Orgue Cavallé Coll restauré et de la tribune  
Dimanche 20 à 17h : Récital d'orgue de Frédéric Nayeur avec vue du jeu de l'organiste sur écran géant

## 29. ÉGLISE SAINT-MAXIMIN

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Rue Mazelle  
03 87 74 08 45

Samedi 19 de 10h à 18h et dimanche 20 de 10h à 19h

Visite libre

Dimanche 20 à 15h

Conférence par l'Abbé Daniel Piovesan qui présentera l'œuvre de Cocteau

## 30. ANCIEN CENTRE DE SEMI-LIBERTÉ

Ouverture exceptionnelle

Accessibilité partielle

> Renseignements pratiques :  
2 en Chandellerue  
03 87 52 33 90

Samedi 19 et dimanche 20 de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h

Visite libre d'une exposition de peintures, photos, pièces du musée pénitentiaire

Mise en regard d'une cellule de 1979 et d'une cellule d'aujourd'hui

## 31. ÉGLISE DU TRÈS-SAINT-SACREMENT DE METZ DEVANT-LES-PONTS

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Rue Nicolas Jung à Metz  
Devant-Les-Ponts  
03 87 32 31 24

Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 17h

Visite commentée, découverte de l'orgue et récital le samedi de 16h à 18h

## 32. EGLISE SAINT-PIERRE DE METZ BORNAY

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
2 rue de la Chabosse  
03 87 74 09 51

Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

## 33. EGLISE SAINTE-LUCIE DE METZ VALLIÈRES

Ouverture toute l'année

Inaccessible

> Renseignements pratiques :  
30 rue Jean-Pierre Jean  
03 87 76 23 59

Samedi 19 de 9h à 18h et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre de l'église et de la chapelle classée.

## 34. ÉGLISE ST MARTIN DE METZ MAGNY

Ouverture Exceptionnelle

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Place St Roch  
03 87 63 74 71

Samedi 19 et dimanche 20 de 14h à 18h

Visite libre

## 35. LES FORTIFICATIONS DE LA VILLE

Ouverture toute l'année

Accessible

## 36. LE JARDIN BOTANIQUE

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
27 ter rue de Pont-à-Mousson  
03 87 55 54 00

Samedi 19 et dimanche 20 de 8h à la tombée de la nuit

Visite libre

## 37. LE JARDIN DE L'ESPLANADE

Ouverture toute l'année

Accessible

> Renseignements pratiques :  
Avenue Ney  
03 87 55 54 00

## 38. «PLACE DES SAVOIR-FAIRE» PLACE SAINT-LOUIS

Manifestation exceptionnelle

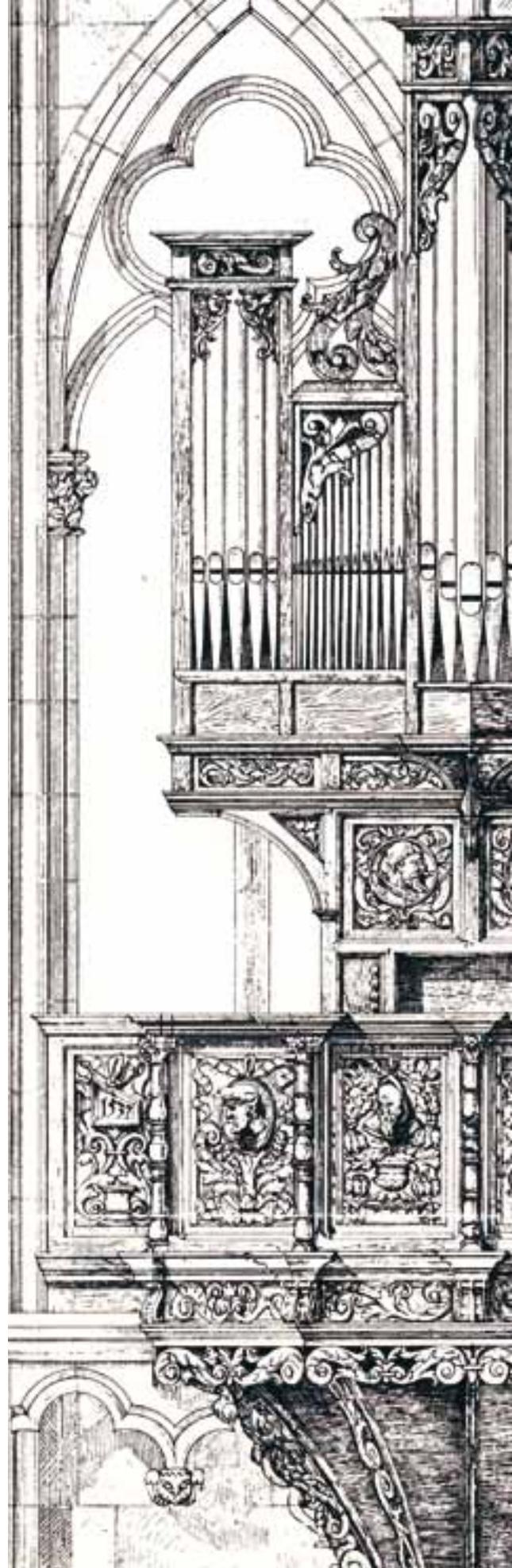
Accessible

> Renseignements pratiques :  
Service patrimoine Culturel de la Ville de Metz  
3 place de la Comédie  
03-87-55-52-83  
[www.metz.fr](http://www.metz.fr)

Samedi 19 septembre de 10 h à 18 h et dimanche 20 septembre de 10 h à 17 heures

Quatorze ateliers de présentation des métiers de la restauration du patrimoine.

Visite libre



### REMERCIEMENT :

L'équipe de la Communication remercie tout particulièrement le Service des Archives de la Ville de Metz pour le prêt des gravures, et des photos anciennes.



# Nu t 2 B anche

METZ 02 OCTOBRE 2009

COMMUNICATION VILLE DE METZ / CONCEPTION GRAPHIQUE : PIERRE GUERSING